

# Tehillim - Salmos

## Capítulo 32

---

**De la transgresión escondida al perdón recibido, la oración oportuna, el derecho enseñado y el chesed que rodea a quienes confían en יהוה.**

### **Edición compacta de estudio verso a verso · Restauración Strong**

Basada en Las Escrituras de Restauración del Nombre Verdadero. Incluye los once versos, criterio textual, hebreo, Strong con niveles de confianza, Torah, Brit, restauración de Yisrael, revelación responsable de יהושע HaMashiYach, preguntas y guía del maestro.

# Contenido del capítulo

| Sección                    | Contenido                                                                                                              |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Marco literario            | Maskil de Dawid sobre perdón, confesión, oración, refugio, instrucción y simcha.                                       |
| Bloque I · 32:1-5          | Transgresiones perdonadas, pecados cubiertos, ruach sin engaño, silencio, mano pesada, confesión y perdón.             |
| Bloque II · 32:6-11        | Oración en el tiempo de ser hallado, aguas rugientes, refugio, consejo, advertencia contra obstinación, chesed y gozo. |
| Strong-Restauración        | Índice consolidado con confianza alta, media o no confirmada.                                                          |
| Torah, Brit y restauración | Teshuvah, reparación, enseñanza del derecho, confianza y formación comunitaria.                                        |
| יהושע HaMashiYach          | Romiyah 4, geulah, emunah sin jactancia y la voz del Tov Pastor que guía.                                              |
| Cierre pedagógico          | Aplicación, glosario, preguntas, guía del maestro, síntesis y tefillah.                                                |

**Criterio textual.** La edición conserva transliteración en 32:2, 32:5, 32:10 y 32:11. Las formas ausentes no se reconstruyen silenciosamente. Se conservan diferencias como Barchu-ashrey, pecado-avon/chatati, Kadosh sin transliteración local, justo-Tzadikim y «Tzadik de lev»-yishrey-lev.

INTRODUCCIÓN AL CAPÍTULO

# Marco literario y teológico

**Sección:** Ketuvim · Escritos    **Género:** Maskil davídico de teshuvah, perdón e instrucción.

Tehillim 31 terminó fortaleciendo los levavot de quienes esperan en יהוה. Tehillim 32 muestra una forma esencial de ese valor: dejar de proteger el pecado mediante silencio y presentarlo delante de יהוה con un ruach sin engaño.

**Lo que el hombre esconde lo consume; lo que יהוה cubre después de la confesión lo libera y lo devuelve al derech.**

## Movimiento completo

| Movimiento   | Desarrollo                                                                   |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Berachah     | El perdonado es llamado Barchu; la culpa no queda como identidad definitiva. |
| Ocultamiento | El silencio consume huesos y prolonga el gemido.                             |
| Disciplina   | La mano pesada hace insostenible la duplicidad.                              |
| Teshuvah     | Dawid reconoce, deja de esconder y confiesa.                                 |
| Oración      | El perdonado es llamado a buscar a יהוה mientras puede ser encontrado.       |
| Refugio      | Las aguas rugen, pero no alcanzan; יהוה rodea con liberación.                |
| Instrucción  | Una voz enseña el camino y observa al alumno.                                |
| Respuesta    | El pecador obstinado recibe tormentos; quien confía es rodeado por chesed.   |
| Simcha       | Los Tzadikim y los rectos de lev son convocados al gozo.                     |

## TEXTO BASE RESTAURADO

# Tehillim 32:1-5

Se conserva la redacción de la edición base y las transliteraciones locales.

| Verso | Texto restaurado                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Cántico de Dawid, un maskil: ¡Barchu son aquellos cuyas transgresiones son perdonadas, y sus pecados son cubiertos!                                                                                                                                                                |
| 2     | ¡Barchu el hombre a quien יהוה no imputa pecado y en cuyo ruach no hay engaño!<br>[ashrey adam lo yachshov Yahweh lo avon veeyn veruacho remiya:];                                                                                                                                 |
| 3     | Cuando me mantuve callado, mis huesos se consumieron por causa de mi gemir el día entero;                                                                                                                                                                                          |
| 4     | Día y noche tu mano estaba pesada sobre mí; estaba totalmente miserable, mientras una espina estaba atada dentro de mí;                                                                                                                                                            |
| 5     | Cuando reconocí mi pecado delante de ti, cuando paré de esconder mi iniquidad, y dije: Confesaré mi iniquidad a יהוה; entonces, Tú perdonaste la perversidad en mi lev.<br>[chatati odiacha vaavoni lo-chisiti amarti ode aley fashaay le-Yahweh veata nasata avon chatati sela:]; |

En 32:5 la traducción menciona el lev, mientras la transliteración termina con avon chatati sela. Selah no aparece en la línea traducida.

## TEXTO BASE RESTAURADO

# Tehillim 32:6-11

Los versos 6-9 no conservan transliteración local. Los versos 10-11 sí la conservan.

| Verso | Texto restaurado                                                                                                                                                      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6     | Por lo tanto, todo hombre Kadosh ore a ti en el tiempo que puedas ser encontrado; entonces, cuando las aguas de la inundación estén rugiendo, ellas no lo alcanzarán. |
| 7     | Tú eres un refugio para la aflicción que me rodea, mi simcha, para liberarme de aquellos que me han rodeado; Selah.                                                   |
| 8     | Yo te instruiré y te enseñaré el camino que debes de andar; Yo te daré consejo; mis ojos estarán observándote.                                                        |
| 9     | No seas como un caballo o mulo que no tiene entendimiento, que tiene que ser sujetado con bocado y freno, de otra forma, no viene a ti.                               |
| 10    | Muchos son los tormentos del pecador, pero la chesed rodea a los que confían en יהוה<br>[rabim machovim larasha vehaboteach ve-Yahweh chesed yesovenu:];              |
| 11    | Alégrate en יהוה regocíjate, justo, gocen todos ustedes, Tzadik de lev<br>[simchu ve-Yahweh vegilu Tzadikim veharninu kol-yishrey-lev:].                              |

La traducción de 32:11 alterna singular y plural; la transliteración conserva Tzadikim y yishrey-lev. No se armonizan silenciosamente.

# Tehillim 32:1 · La berachah del pecado perdonado

**1.** Cántico de Dawid, un maskil: ¡Barchu son aquellos cuyas transgresiones son perdonadas, y sus pecados son cubiertos!

## La primera palabra no es condenación

Dawid comienza anunciando una condición Barchu para quien recibe perdón. El pecado fue real, pero no conserva autoridad para definir eternamente a la persona que retorna.

## Perdonar no es negar

El verso no dice que las transgresiones fueron declaradas buenas, reducidas por comparación o eliminadas mediante silencio. El perdón presupone que existió una ruptura verdadera.

## Dos coberturas opuestas

| El ser humano esconde                 | יהוה cubre                                |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| Evita reconocer y protege una imagen. | Perdona y restaura una relación.          |
| Mantiene engaño y consume los huesos. | Produce berachah y ruach sin duplicidad.  |
| Retrasa teshuvah y reparación.        | Quita la culpa como identidad definitiva. |

La cobertura divina no autoriza encubrimiento institucional, ni elimina reparación, consecuencias, límites o cuidado del afectado.

**Tesis.** La condición Barchu no pertenece a quien consigue ocultar mejor su pecado, sino a quien recibe de יהוה perdón y cobertura verdadera.

**Aplicación.** La Edah debe sostener verdad y esperanza al mismo tiempo: la confesión no debe ser castigada con humillación arbitraria, ni el perdón debe convertirse en protección del daño persistente.

# Tehillim 32:2 · No imputación y ruach sin engaño

**2.** ¡Barchu el hombre a quien יהוה no imputa pecado y en cuyo ruach no hay engaño!

[ashrey adam lo yachshov Yahweh lo avon veeyn veruacho remiya:];

## El veredicto pertenece a יהוה

La no imputación no nace de autoabsolución, presión social ni negación. יהוה conoce el pecado y, después del retorno, no trata al perdonado como si la culpa confesada siguiera siendo su identidad definitiva.

## Adam y la posibilidad del retorno

**אדם** - Adam - ser humano. La berachah se presenta para una persona real, no para una figura impecable.

## Ruach sin remiyah

**רוח** - Ruach - viento, aliento, espíritu o vida. Un ruach sin engaño deja de sostener dos versiones: una delante de יהוה y otra protegida dentro de sí.

| Antes                | Después                        |
|----------------------|--------------------------------|
| Pecado escondido     | Pecado reconocido              |
| Ruach bajo engaño    | Ruach íntegro                  |
| Gemido y mano pesada | Berachah y relación restaurada |
| Culpa no resuelta    | Pecado no imputado             |

La ausencia de engaño no significa perfección absoluta. Significa que la persona ya no necesita mentir para conservar aceptación.

**Tesis.** El perdón de יהוה no produce una vida de negación, sino un ruach capaz de vivir en emet.

**Pregunta.** ¿Estoy buscando un ruach sin engaño o solamente una reputación sin manchas?

# Tehillim 32:3 · El silencio que consume los huesos

3. Cuando me mantuve callado, mis huesos se consumieron por causa de mi gemir el día entero;

## Silencio y gemido

Dawid callaba respecto de la confesión necesaria, pero gemía todo el día. Se puede producir mucho ruido y permanecer en silencio acerca de la verdad central.

| La boca evitaba | La vida manifestaba |
|-----------------|---------------------|
| Confesión       | Gemido              |
| Reconocimiento  | Huesos consumidos   |
| Emet            | Desgaste            |
| Teshuvah        | Dolor continuo      |

## El ocultamiento exige energía

Sostener versiones, evitar preguntas, proteger una imagen y resistir el examen consume tiempo, pensamiento y cuerpo. La Escritura presenta al ser humano como unidad.

## Cautela pastoral

Este verso no autoriza afirmar que toda enfermedad, cansancio o dolor óseo demuestra pecado escondido. Dawid interpreta su experiencia concreta; convertirla en diagnóstico universal añadiría acusación injusta.

Confesar tampoco significa exponer detalles íntimos ante cualquiera. La confesión primaria se dirige a יהוה; cuando hubo daño al prójimo, la restauración puede requerir reconocimiento, reparación y un proceso seguro.

**Tesis.** El silencio que protege el pecado no silencia sus efectos; aquello que la boca evita puede terminar hablando mediante gemido y desgaste.

**Aplicación.** Distinguir confidencialidad sabia de silencio usado para impedir teshuvah, reparación y mishpat.



# Tehillim 32:4 · La mano pesada día y noche

**4.** Día y noche tu mano estaba pesada sobre mí; estaba totalmente miserable, mientras una espina estaba atada dentro de mí;

## La misma mano que guarda también disciplina

En Tehillim 31, la mano de יהוה recibió el ruach y sostuvo los tiempos. Aquí esa mano aparece pesada. El cuidado pactual no siempre se manifiesta como alivio inmediato; también puede impedir que el siervo se acomode en engaño.

## Día y noche

| Día                                    | Noche                                |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Actividad visible, relaciones y obras. | Interioridad, descanso y conciencia. |
| Apariencia pública.                    | Realidad privada.                    |

El ocultamiento no encuentra una región fuera del conocimiento de יהוה.

## Pesadez con propósito restaurador

El capítulo termina en perdón. Por eso la disciplina busca interrumpir la mentira, hacer insostenible el encubrimiento, conducir al reconocimiento y abrir camino a la teshuvah.

## La espina interior

La frase se conserva como imagen de dolor persistente. No se convierte en diagnóstico literal. Comunica una conciencia herida que acompaña al pecador hasta que deja de esconder.

**Tesis.** La mano pesada de יהוה no pretende perpetuar miseria, sino conducir al pecador desde remiyah hacia emet y perdón.

**Aplicación.** La disciplina pactual abre una puerta de retorno; la condenación paralizante afirma que no existe regreso.

# Tehillim 32:5 · Reconocimiento, confesión y perdón

**5.** Cuando reconocí mi pecado delante de ti, cuando paré de esconder mi iniquidad, y dije: Confesaré mi iniquidad a יהוה; entonces, Tú perdonaste la perversidad en mi lev.

[chatati odiacha vaavoni lo-chisiti amarti ode aley feshaay le-Yahweh veata nasata avon chatati sela:];

## El giro del capítulo

| Antes             | Giro             |
|-------------------|------------------|
| Callé             | Dije             |
| Escondí           | Dejé de esconder |
| Ruach bajo engaño | Reconocí         |
| Gemido            | Confesión        |
| Mano pesada       | Perdón           |

## «Mi pecado»

Dawid deja de colocar la responsabilidad fuera de sí. No informa a יהוה de algo desconocido; pone sus labios de acuerdo con la realidad que el Juez ya conoce.

## Parar de esconder

La teshuvah incluye una interrupción práctica. Puede requerir corregir un informe, reconocer daño, devolver lo tomado, aceptar límites, pedir perdón o renunciar a una ventaja obtenida mediante engaño.

## יהוה perdonó

El gemido no compró el perdón y los huesos consumidos no pagaron la culpa. La confesión abandona el engaño y recibe la misericordia del que perdona.

## Lev y Selah

La traducción localiza la perversidad en el lev; la transliteración termina con sela. La pausa invita a contemplar el cambio sin armonizar silenciosamente las dos capas.

**Tesis.** La confesión pone al pecador de acuerdo con la verdad que יהוה ya conoce y abre la vida al perdón que solo Él concede.

# Tehillim 32:6 · Orar en el tiempo de ser hallado

**6.** Por lo tanto, todo hombre Kadosh ore a ti en el tiempo que puedas ser encontrado; entonces, cuando las aguas de la inundación estén rugiendo, ellas no lo alcanzarán.

## «Por lo tanto»

La oración nace del perdón narrado en el verso 5. Dawid no convierte su experiencia en privilegio privado; enseña a otros a buscar a יהוה.

## Todo hombre Kadosh

**קדוש** - kadosh - apartado y perteneciente a יהוה. La traducción usa Kadosh, pero no hay transliteración local; el enlace del lema es seguro y la aplicación exacta se trata con cautela.

Ser Kadosh no significa no necesitar confesión. El capítulo muestra lo contrario: la persona apartada ora porque conoce la necesidad de perdón y dependencia.

## «En el tiempo que puedas ser encontrado»

La frase exhorta a no posponer la teshuvah. No debe convertirse en una teoría rígida acerca de momentos en que יהוה carezca de capacidad para oír. El énfasis pastoral es la urgencia de responder mientras la invitación está abierta.

## Aguas de inundación

**מים** - mayim - aguas. La edición no conserva transliteración en este verso, por lo que H4325 se aplica al lema, no como identificación local absoluta.

Las aguas rugen, pero no alcanzan. La promesa no niega toda aflicción; declara un límite al poder de aquello que amenaza con desbordar.

**Tesis.** El perdón recibido convierte al pecador restaurado en intercesor que busca a יהוה antes de que la crisis sea tratada como soberanía absoluta.

**Aplicación.** No esperar a que el ocultamiento produzca otra inundación interior; orar y hacer teshuvah mientras se puede responder con libertad.

# Tehillim 32:7 · Refugio, aflicción y simcha que rodea

**7.** Tú eres un refugio para la aflicción que me rodea, mi simcha, para liberarme de aquellos que me han rodeado; Selah.

## El centro cambia

Dawid no niega que la aflicción y los adversarios lo rodeen. Declara que **יהוה** es refugio dentro de ese cerco.

| Lo que rodea       | Lo que sostiene          |
|--------------------|--------------------------|
| Aflicción          | Refugio                  |
| Adversarios        | Liberación               |
| Presión            | Simcha                   |
| Ruido de las aguas | Presencia de <b>יהוה</b> |

## «Mi simcha»

La edición no dice aquí «cánticos de liberación», sino «mi simcha». Se conserva su redacción. La alegría no es negar el cerco, sino recibir a **יהוה** como realidad mayor que aquello que rodea.

## Refugio no es impunidad

El refugio sigue al reconocimiento y la confesión. No protege al pecador para que continúe escondiendo; protege al que ha retornado y necesita ser librado de la aflicción y de quienes lo rodean.

## Selah

La pausa separa el refugio de la instrucción siguiente. El perdonado debe detenerse, reconocer la protección y prepararse para aprender el camino.

**Tesis.** El cerco exterior puede seguir visible, pero la persona ya no queda definida por él cuando **יהוה** se convierte en refugio y simcha.

**Pregunta.** ¿Busco refugio para continuar igual o para quedar disponible a la instrucción que sigue?

# Tehillim 32:8 · Instrucción, derecho y mirada que acompaña

**8.** Yo te instruiré y te enseñaré el camino que debes de andar; Yo te daré consejo; mis ojos estarán observándote.

## Cambio de voz

La edición no identifica expresamente al hablante. Puede oírse como palabra de יהוה dentro del maskil o como la enseñanza de Dawid nacida de su experiencia. El estudio no convierte una posibilidad en certeza.

## Del perdón al camino

La liberación no termina al quitar culpa. El perdonado necesita aprender cómo andar para no regresar al mismo ocultamiento.

דֶּרֶךְ - derecho - camino, senda o conducta. H1870 está confirmado para el lema; como el verso carece de transliteración local, la relación exacta se marca con cautela.

| Acción      | Propósito                                 |
|-------------|-------------------------------------------|
| Instruir    | Dar comprensión.                          |
| Enseñar     | Formar capacidad de caminar.              |
| Dar consejo | Aplicar la verdad a decisiones concretas. |
| Observar    | Acompañar y cuidar el proceso.            |

## Los ojos que observan

La mirada no debe reducirse a vigilancia amenazante. Dentro del capítulo, la observación sigue al perdón y al refugio: es presencia que guía, corrige y no abandona.

## La Torah como halacha viva

El derecho no es información decorativa. La Torah forma una manera de andar. El perdón sin instrucción dejaría al restaurado sin herramientas para vivir de otra manera.

**Tesis.** יהוה no solo cubre el pasado; forma el futuro mediante instrucción, consejo y un derecho concreto.

# Tehillim 32:9 · Caballo, mulo y obstinación

**9.** No seas como un caballo o mulo que no tiene entendimiento, que tiene que ser sujetado con bocado y freno, de otra forma, no viene a ti.

## Una advertencia después de la promesa

El consejo del verso 8 puede recibirse voluntariamente o resistirse hasta necesitar presión externa. La imagen confronta obstinación, no inteligencia animal en sentido zoológico.

## Entendimiento y respuesta

La persona restaurada no debe esperar siempre la fuerza del bocado y el freno. El aprendizaje pactual busca una voluntad que shema y responde.

| Respuesta voluntaria      | Obstinación                             |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Escucha consejo.          | Solo cambia bajo presión.               |
| Reconoce temprano.        | Esconde hasta el desgaste.              |
| Camina por entendimiento. | Necesita restricción externa.           |
| Acepta corrección.        | Interpreta toda corrección como ataque. |

## No deshumanizar

El verso no autoriza llamar animales a personas con el propósito de humillarlas. Es una comparación pedagógica para que cada alumno examine su propia resistencia.

## Límites y disciplina

La imagen tampoco elimina la necesidad de límites. Cuando alguien persiste en daño, la comunidad puede necesitar freno, protección y mishpat. El ideal es que la persona reciba instrucción antes de que la restricción sea necesaria.

**Tesis.** La restauración madura cuando el perdonado aprende a responder por entendimiento y no solamente por presión.

**Aplicación.** Preguntar qué corrección sigo resistiendo hasta obligar a otros a establecer límites que pude haber recibido voluntariamente.

# Tehillim 32:10 · Tormentos y chesed que rodea

**10.** Muchos son los tormentos del pecador, pero la chesed rodea a los que confían en יהוה

[rabim machovim larasha vehaboteach ve-Yahweh chesed yesovenu:];

## Dos cercos

El verso 7 presentó aflicción y adversarios alrededor de Dawid. El verso 10 declara que el chesed rodea al que confía.

| Cerco del pecador persistente     | Cerco del que confía            |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Muchos tormentos.                 | Chesed.                         |
| Consecuencia de obstinación.      | Fidelidad pactual.              |
| Resistencia al derech.            | Dependencia de יהוה.            |
| Aislamiento producido por engaño. | Presencia que rodea y sostiene. |

## ton - chesed

H2617 está confirmado con confianza alta para el lema: bondad, misericordia, favor y lealtad pactual. La forma aparece explícitamente en traducción y transliteración.

## No prometer ausencia de aflicción

El fiel puede experimentar sufrimiento, como muestra todo el libro. El contraste no afirma que quien confía nunca tendrá dolor. Declara que el dolor no es el único cerco: el chesed de יהוה rodea la vida y preserva su relación.

## Pecador y teshuvah

Dawid mismo pecó. Por tanto, «pecador» aquí no puede significar toda persona que alguna vez falló. El capítulo distingue al que reconoce y confiesa del que persiste como caballo o mulo sin responder.

**Tesis.** La confianza no elimina todo tormento, pero coloca la vida dentro del cerco mayor del chesed pactual.

# Tehillim 32:11 · Gozo de Tzadikim y rectos de lev

**11.** Alégrate en יהוה regójate, justo, gocen todos ustedes, Tzadik de lev  
[simchu ve-Yahweh vegilu Tzadikim veharninu kol-yishrey-lev:].

## El capítulo termina con voz, no con silencio

En el verso 3, Dawid callaba y gemía. En el verso 11, la comunidad se alegra, se regocija y proclama. La boca restaurada ya no protege pecado; expresa simcha en יהוה.

## Justo, Tzadikim y yishrey-lev

La traducción alterna singular y plural; la transliteración presenta Tzadikim y yishrey-lev. No se reduce todo a una sola forma.

El gozo no pertenece a quienes presumen impecabilidad, sino a quienes han atravesado perdón, oración, refugio e instrucción y ahora caminan con lev íntegro.

## La simcha tiene objeto

No se ordena alegrarse en la propia capacidad de confesar ni en una superioridad moral. El gozo es en יהוה.

## De Barchu a simcha

| Inicio               | Final                   |
|----------------------|-------------------------|
| Barchu el perdonado. | Alégrense los Tzadikim. |
| Ruach sin engaño.    | Rectos de lev.          |
| Silencio y gemido.   | Gozo y proclamación.    |
| Mano pesada.         | Chesed que rodea.       |
| Pecado escondido.    | Derech enseñado.        |

**Tesis.** La meta del perdón no es simplemente aliviar culpa, sino formar una comunidad recta de lev que se alegra en יהוה y camina en Su derech.



# Estructura profunda del capítulo

## Del silencio al gozo

| Etapas    | Verso | Movimiento                              |
|-----------|-------|-----------------------------------------|
| Silencio  | 3     | La boca evita reconocer.                |
| Gemido    | 3     | El cuerpo habla lo que la boca oculta.  |
| Confesión | 5     | La palabra humana se alinea con emet.   |
| Oración   | 6     | El perdonado vuelve a buscar.           |
| Consejo   | 8     | La palabra se convierte en instrucción. |
| Gozo      | 11    | La comunidad responde en simcha.        |

## De la mano pesada a los ojos que observan

La disciplina no es el final. La mano pesada del verso 4 conduce a los ojos que acompañan en el verso 8. יהוה no desea solamente detener el pecado; desea formar un alumno.

## Dos realidades que rodean

| Verso 7                           | Verso 10                                 |
|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Aflicción y adversarios rodean.   | Chesed rodea al que confía.              |
| El cerco parece visible y fuerte. | El cerco pactual es más profundo.        |
| Dawid necesita refugio.           | La confianza recibe fidelidad sostenida. |

## Perdón e instrucción

El capítulo no permite separar salach de halacha. El perdón cubre el pasado; el consejo enseña el futuro. Sin instrucción, el restaurado puede volver al mismo patrón. Sin perdón, la enseñanza puede convertirse en carga sin esperanza.

**Perdón sin derecho deja al restaurado sin caminar; derecho sin perdón deja al pecador sin esperanza.**

# Tabla Strong-Restauración consolidada

| Ref.    | Palabra                         | Hebreo                 | Fonética                       | Strong              | Definición                        | Confianza                                  | Nota                                                 |
|---------|---------------------------------|------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 32:1-11 | יהוה                            | יהוה                   | Yahweh                         | H3068               | Nombre del Elohim de Yisrael      | Alta                                       | Perdona, recibe oración, guía y rodea con chesed.    |
| 32:2    | Adam                            | אדם                    | adam                           | H120                | Ser humano o humanidad            | Alta para el lema; media local             | Forma explícita en transliteración.                  |
| 32:2    | Ruach                           | רוח                    | veruacho                       | H7307               | Viento, aliento, espíritu o vida  | Alta para el lema; media local             | Ruach humano sin engaño.                             |
| 32:1-2  | Barchu / berachah               | ברך / ברכה             | Barchu / ashrey                | H1288 / H1293       | Bendecir y bendición              | Media para la familia; no confirmada local | La traducción y transliteración difieren.            |
| 32:5,11 | Lev / levavot                   | לב / לבבות             | lev / yishrey-lev              | H3820 / H3824       | Interior, voluntad y pensamiento  | Alta para la familia; media en 32:11       | 32:5 no conserva forma local; 32:11 sí conserva lev. |
| 32:6    | Kadosh                          | קדוש                   | sin transliteración            | H6918               | Apartado y consagrado             | Alta para el lema; no confirmada local     | Aparece solo en la traducción.                       |
| 32:6    | Mayim                           | מים                    | sin transliteración            | H4325               | Aguas                             | Alta para el lema; no confirmada local     | La traducción habla de aguas de inundación.          |
| 32:8    | Derech                          | דרך                    | sin transliteración            | H1870               | Camino, senda y conducta          | Alta para el lema; no confirmada local     | La traducción usa camino.                            |
| 32:10   | Chesed                          | חסד                    | chesed                         | H2617               | Misericordia y lealtad pactual    | Alta                                       | Aparece en traducción y transliteración.             |
| Tema    | Teshuvah                        | תשובה                  | teshuvah                       | H8666               | Retorno                           | Media temática                             | No aparece como término local.                       |
| 32:2    | Engaño                          | —                      | remiya                         | No confirmado       | Duplicidad interior               | No confirmada                              | Forma local pendiente.                               |
| 32:5    | Pecado / iniquidad              | —                      | chatati / avon / feshaay       | No confirmado       | Ruptura reconocida y confesada    | No confirmada                              | No se inventan números.                              |
| 32:6    | Orar / ser hallado              | —                      | sin transliteración            | No confirmado       | Buscar a יהוה con urgencia        | No confirmada                              | Verso sin transliteración.                           |
| 32:7    | Refugio / simcha                | —                      | sin transliteración            | No confirmado       | Protección y alegría              | No confirmada                              | Verso sin transliteración.                           |
| 32:8    | Instruir / consejo / ojos       | —                      | sin transliteración            | No confirmado       | Formación y acompañamiento        | No confirmada                              | No se reconstruyen formas.                           |
| 32:9    | Caballo / mulo / bocado / freno | —                      | sin transliteración            | No confirmado       | Imagen de obstinación y límite    | No confirmada                              | No se asignan enlaces externos.                      |
| 32:10   | Pecador / tormentos / confiar   | —                      | larasha / machovim / haboteach | No confirmado       | Persistencia, dolor y dependencia | No confirmada                              | Formas locales pendientes.                           |
| 32:11   | Tzadikim                        | צדיק como lema general | Tzadikim                       | No confirmado local | Justos convocados al gozo         | No confirmada                              | No se sustituye por tzedakah.                        |

## OBEDIENCIA DESPUÉS DEL PERDÓN

# Torah, Brit y restauración de Yisrael

| Área                    | Desarrollo                                                                              |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Torah                   | Da daat del pecado y establece el derecho que el perdonado debe aprender.               |
| Brit                    | La confesión restaura relación; la cobertura de יהוה no es encubrimiento institucional. |
| Teshuvah                | Reconoce, deja de esconder, confiesa y cambia de halacha.                               |
| Ruach y lev             | La restauración alcanza interioridad, intención y palabra.                              |
| Mishpat                 | El perdón no elimina reparación, protección del afectado ni límites justos.             |
| Oración                 | El perdonado se convierte en buscador e intercesor.                                     |
| Instrucción             | La comunidad debe formar alumnos que respondan por entendimiento y no solo por presión. |
| Chesed                  | Rodea al que confía y sostiene su proceso sin llamar bueno al pecado.                   |
| Restauración de Yisrael | Exige memoria honesta, confesión, reparación, enseñanza y regreso al derecho de יהוה.   |

## Prueba comunitaria

Una Edah restaurada no mide madurez por ausencia de confesiones, sino por la manera en que verdad, protección, perdón y responsabilidad permanecen juntas.

| Práctica fiel      | Distorsión que debe evitarse         |
|--------------------|--------------------------------------|
| Confesión con emet | Exposición pública innecesaria.      |
| Perdón             | Encubrimiento del daño.              |
| Reparación         | Humillación interminable.            |
| Límites            | Venganza.                            |
| Instrucción        | Control coercitivo permanente.       |
| Simcha             | Jactancia sobre quien todavía lucha. |

# יהושע HaMashiYach revelado responsablemente

## Romiyah 4 cita a Dawid

Romiyah presenta la condición Barchu del hombre a quien יהוה no imputa pecado dentro de una enseñanza sobre Avraham, emunah, tzedakah, ausencia de jactancia, brit-milah y favor inmerecido. La cita conserva diferencias propias, como «omisiones de la Torah» en lugar de «transgresiones».

La lectura responsable no dice que el perdón elimine la Torah. La Torah revela el pecado; la emunah recibe la obra redentora de יהוה manifestada en יהושע HaMashiYach; el perdonado retorna a obediencia sin jactancia.

## La voz que instruye y el Tov Pastor

Tehillim 32:8 presenta una voz que instruye, enseña el camino y observa. La edición no identifica de manera explícita al hablante, por lo que no se afirma que sea una profecía directa de יהושע.

Yahanan 10 ofrece una resonancia responsable: las ovejas oyen la voz de יהושע, Él las conoce y ellas lo siguen. El MashiYach guía hacia chayim, pero no desplaza a יהוה; realiza las obras en el Nombre de Avi y conduce al rebaño dentro del propósito pactual.

## El Tzadik y el pecador perdonado

| Dawid                                 | יהושע HaMashiYach                             |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Pecador que reconoce y recibe perdón. | Tzadik mediante quien יהוה manifiesta geulah. |
| Necesita instrucción para caminar.    | Tov Pastor que llama y guía.                  |
| Abandona remiyah.                     | Manifiesta emet y obediencia.                 |
| Se alegra sin jactancia.              | Forma un pueblo que oye y sigue.              |

## Cautelas necesarias

- Tehillim 32 no nombra directamente a יהושע.
- La voz de 32:8 no se identifica dogmáticamente con HaMashiYach.
- No imputar pecado no elimina consecuencias, reparación ni límites.
- La obra de HaMashiYach no protege pecado persistente.
- La emunah no invalida Torah, teshuvah ni obediencia.

DEL OCULTAMIENTO AL DERECH

# Aplicación espiritual

## Para quien oculta

Reconocer que el silencio puede proteger una imagen mientras consume la paz interior.

## Para quien siente culpa

Distinguir disciplina que conduce a teshuvah de condenación que afirma que no existe retorno.

## Para el liderazgo

No usar «pecados cubiertos» para impedir investigación, reparación o rendición de cuentas.

## Para quien fue dañado

El perdón del transgresor no obliga a negar el daño ni a restaurar automáticamente el mismo nivel de acceso.

## Para quien confiesa

Nombrar con claridad lo ocurrido, sin eufemismos, manipulación ni autoexaltación.

## Para el alumno

Recibir consejo antes de que la obstinación requiera freno externo.

## Para la Edah

Crear procesos donde verdad, protección, perdón y esperanza permanezcan unidos.

## Para el gozo

Alegrarse en **יהוה**, no en la comparación con quien todavía está aprendiendo a confesar.

**La meta no es volver a sentirnos inocentes por negación, sino volver a caminar en emet por perdón e instrucción.**

## TÉRMINOS CLAVE

# Glosario hebreo-español

## יהוה - Yahweh

Nombre del Elohim de Yisrael; perdona, escucha, enseña y rodea con chesed.

## ברכה / ברכך - barak / berachah

Bendecir y bendición; la edición utiliza Barchu.

## Ashrey

Forma transliterada de 32:2 para la condición favorable del perdonado.

## אדם - Adam

Ser humano o humanidad.

## רוח - Ruach

Viento, aliento, espíritu o vida; el ruach debe quedar sin engaño.

## לבבות / לב - lev / levavot

Interior, voluntad y pensamiento; el capítulo culmina con rectos de lev.

## קדוש - kadosh

Apartado y perteneciente a יהוה.

## מים - mayim

Aguas; imagen de la inundación rugiente que no alcanza al que ora.

## דרך - derech

Camino, senda o conducta que debe ser enseñada y andada.

## חסד - chesed

Bondad, misericordia y lealtad pactual que rodea al que confía.

## תורה - Torah

Instrucción de יהוה que revela pecado y forma el derech.

## תשובה - teshuvah

Retorno mediante reconocimiento, confesión y cambio de halacha.

## Remiyah

Engaño o duplicidad en el ruach.

## Avon / chatati / feshaa

Formas transliteradas relacionadas con pecado e iniquidad; Strong local pendiente.

## Tzadikim / yishrey-lev

Justos y rectos de lev convocados al gozo.

## Selah

Pausa reflexiva conservada en 32:5 y 32:7.

## יהושע - Yahshua/Yahoshua

«יהוה es salvación»; HaMashiYach que manifiesta geulah y guía como Tov Pastor.

# Preguntas profundas para alumnos

1. ¿Por qué el capítulo comienza con Barchu antes de narrar el silencio de Dawid?
2. ¿Qué diferencia existe entre esconder el pecado y que יהוה lo cubra?
3. ¿Qué significa que el ruach no tenga engaño?
4. ¿Cómo pueden coexistir silencio y gemido en 32:3?
5. ¿Por qué la mano pesada debe interpretarse dentro de un capítulo que termina en perdón?
6. ¿Qué pasos aparecen en la teshuvah de 32:5?
7. ¿Qué enseña el «por lo tanto» de 32:6?
8. ¿Qué límite se declara sobre las aguas rugientes?
9. ¿Cómo transforma 32:7 el significado de aquello que rodea a Dawid?
10. ¿Qué relación existe entre perdón y derech en 32:8?
11. ¿Qué critica la imagen del caballo y del mulo?
12. ¿Por qué 32:10 no promete ausencia total de aflicción?
13. ¿Cómo se relacionan Barchu en el inicio y simcha en el final?
14. ¿Qué diferencia existe entre perdón, reparación y restitución de confianza?
15. ¿Cómo debe una Edah responder a una confesión sin encubrir ni humillar?

## Debate grupal

| Área       | Pregunta                                                                     |
|------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Confesión  | ¿Qué prácticas comunitarias facilitan emet y cuáles incentivan ocultamiento? |
| Disciplina | ¿Cómo distinguir corrección restauradora de condenación?                     |
| Reparación | ¿Qué debe ocurrir cuando el pecado afectó a otras personas?                  |
| Consejo    | ¿Recibimos instrucción voluntariamente o solo bajo presión?                  |
| Chesed     | ¿Cómo rodear al arrepentido sin abandonar al afectado?                       |
| Gozo       | ¿Puede la simcha final coexistir con consecuencias todavía presentes?        |

## CIERRE PEDAGÓGICO

# Guía del maestro · Respuestas modelo

| Pregunta                               | Respuesta breve                                                                                               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ¿Qué significa Barchu?                 | Condición favorable del perdonado; la transliteración local usa ashrey.                                       |
| ¿Cubrir es encubrir?                   | No. El ser humano esconde para evitar verdad; יהוה cubre después de la confesión para restaurar.              |
| ¿Qué es ruach sin engaño?              | Interioridad que abandona duplicidad y ya no sostiene dos versiones.                                          |
| ¿Toda enfermedad prueba pecado oculto? | No. Dawid interpreta su experiencia concreta; no es diagnóstico universal.                                    |
| ¿Qué hace la mano pesada?              | Hace insostenible el engaño y conduce hacia teshuvah.                                                         |
| ¿Qué pasos aparecen en 32:5?           | Reconocer, dejar de esconder, confesar y recibir perdón.                                                      |
| ¿Quién habla en 32:8?                  | La edición no lo identifica; puede ser voz divina o instrucción davídica. Se mantiene la cautela.             |
| ¿Qué enseña caballo y mulo?            | Advierte contra obstinación que solo responde a presión.                                                      |
| ¿Qué significa chesed que rodea?       | Fidelidad pactual que sostiene aun cuando la aflicción no haya desaparecido.                                  |
| ¿Cómo aparece יהושע?                   | Romiyah 4 cita el capítulo; Yahanan 10 aporta una resonancia de guía, sin convertir 32:8 en profecía directa. |

## Objetivo de la clase

Que el alumno distinga perdón de encubrimiento, disciplina de condenación, confesión de exposición arbitraria y libertad de obstinación; y que comprenda que el perdonado es llamado a oración, derecho, confianza y simcha.



## CIERRE ESPIRITUAL

# Síntesis completa y tefillah

## Tehillim 32 en una sola mirada

El capítulo comienza con transgresión perdonada y termina con Tzadikim gozándose en יהוה. Entre esos extremos, Dawid muestra el camino del retorno:

**Calló, gemió, fue disciplinado, reconoció, confesó, recibió perdón, oró, halló refugio, aceptó instrucción, rechazó obstinación y terminó rodeado por chesed.**

| Retrato de יהוה     | Manifestación                              |
|---------------------|--------------------------------------------|
| Juez misericordioso | No imputa la culpa perdonada.              |
| Disciplinador       | No permite que el engaño se vuelva cómodo. |
| Perdonador          | Responde a la confesión.                   |
| Refugio             | Establece límite a las aguas y al cerco.   |
| Maestro             | Enseña el camino y da consejo.             |
| Guardador           | Rodea con chesed al que confía.            |
| Fuente de simcha    | Convoca a los rectos de lev al gozo.       |

## Tefillah

Avinu יהוה, gracias porque existe berachah para el transgresor que retorna. Guarda nuestro ruach de remiyah y nuestro lev de esconder aquello que debe ser reconocido.

Cuando Tu disciplina confronte nuestra vida, no permitas que nos endurezcamos ni que confundamos corrección con abandono. Danos valor para confesar con emet, reparar el daño y aceptar límites justos.

Sé nuestro refugio cuando las aguas rujan. Enséñanos el derecho que debemos andar, danos consejo y guarda nuestros pasos. Líbranos de la obstinación que solo responde al freno.

Rodea a Tu pueblo con chesed. Forma una Edah que acompañe al arrepentido, proteja al afectado, rechace encubrimiento y se alegre sin jactancia.

Afirmanos en la geulah que manifiestas mediante יהושע HaMashiYach. Haznos oír la voz del Tov Pastor, seguir en obediencia y vivir como Tzadikim de lev delante de Ti. Amén.

## Siguiente bloque recomendado

**Tehillim 33:1-5.** Los justos son llamados a regocijarse en יהוה, exaltarlo con instrumentos y cantar un shir nuevo. Su palabra es verdad, Sus obras son dignas de emunah, Él ama rachamim y justicia, y la tierra está llena de Su chesed.

## Fuentes internas

Las Escrituras de Restauración del Nombre Verdadero; Archivo Maestro Strong-Restauración; Índice Strong-Restauración; Concordancia Strong; manual interno de estudio profundo.